

( / - )

\*

( / )

( / )

" "

:

(1 )

"

"

/ /

/ /

\*

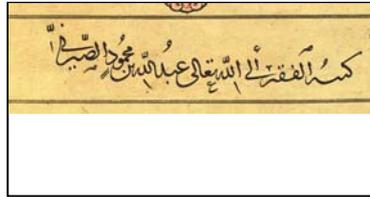
.London, Ealing/

2. Sheila, Blair, **Islamic Calligraphy**, Edinburgh, 2007, p. 257.
3. Qadi Ahmad Ibn Mir Munshi, **Calligraphers and Painters**, trans. V. Minorsky, Freer Gallery, Washington, 1959, p. 62.

/

;

Clement, HUART, **Les Calligraphe et les Miniaturistes**, Parise, 1908, p. 90; Alparslan, Ali, **Islam Ansiklopedisi**, Cilt 1, p. 132; Blair, **Islamic Calligraphy**, p. 257; Nabil, Safwat, **Art of the Pen**, Oxford, 1996, p. 81.



( - / - )

( 1316/ 716 )

6. Qadi Ahmad, **Calligraphers and Painters**, p. 62.

Rado, S. Evket, **Türk Hattatları**, Istanbul, 1984, p. 33. HUART, **Les Calligraphe et les Miniaturistes**, p. 90;

( - / - )

( / )

)

).

( / )

8. Alparslan, **slam Ansiklopedisi**, Cilt 1, p. 132; Blair, **Islamic Calligraphy**, p. 257; P. P. Soucek, **Encyclopaedia Iranica**, online version, see the following link: [http://www.iranica.com/newsite/index.isc?Article=http://www.iranica.com/newsite/articles/unicode/ot\\_grp12/ot\\_sanglakh\\_20080407.html](http://www.iranica.com/newsite/index.isc?Article=http://www.iranica.com/newsite/articles/unicode/ot_grp12/ot_sanglakh_20080407.html)

Qadi Ahmad, **Calligraphers and Painters**, pp. 62-63.

( - / - )

/

)

---

» :  
 (/ ) ) .«  
 .( - /  
 /  
 )  
 / - /  
 .(

HUART, *Les Calligraphe et*

*les Miniaturistes*, p. 90

Qadi Ahmad, *calligraphers and Painters*, p. 62; Alparslan, *slam Ansiklopedisi*, Cilt 1, p. 132; Blair, *Islamic Calligraphy*, p. 257; Lings, *Splendours of Qur an Calligraphy & Illumination*, Thesaurus Islamicus Foundation, New York, London, 2005, p. 63; Atil, Esin, *The Age of Suleyman the Magnificent, National Gallery of Art*, Washington DC and New York, 1987, p. 53; Safwat, *Art of the Pen*, p. 67; James, David, *The Master Scribes*, The Nasser D. Khalili Collection of Islamic Arts, vol, ii, ed. J. Raby, London, 1992, p. 112.

Qadi Ahmad, *calligraphers and Painters*, p. 62; Blair, *Islamic Calligraphy*, p 257; Safwat, *Art of the Pen*, p 67; James, *The Master Scribes*, p 112.

Schimmel, Annemarie, *Calligraphy and Islamic Culture*, New York, 1990, p. 22; Atil, *The Age of*

Suleyman, p. 44.

Qadi Ahmad, **calligraphers and Painters**, p. 62; HUART, **Les Calligraphe et les Miniaturistes**, p. 90; Alparslan, **slam Ansiklopedisi**, Cilt 1, p. 132; Blair, **Islamic Calligraphy**, p. 257; Lings, **Splendours of the Qur'an**, p. 63; Safwat, **Art of the Pen**, p. 81; James, **The Master Scribes**, p. 112.

Qadi Ahmad,

)

(calligraphers and Painters, p. 62

Qadi Ahmad,

(calligraphers and Painters, pp. 61-62

James, David, **Manuscripts of the Holy Qur'an from the Mamluk Era**, London, 1999, pp. 76, 254n1.

23. Blair, **Islamic Calligraphy**, p. 257. Soucek, **Encyclopaedia Iranica**; James, **The Master Scribes**, p. 112;

Rado, Söevket, **Türk Hattatlari**, Istanbul, 1984, p. 281,

---

:

( / )

( ) ...

) ( ) ... ( /

( / )

( ) ... ( )

( / )

... ( ) ( )

/

---

- /

( / )

) /

.(

( / )

32. Qadi Ahmad, **Calligraphers and Painters**, p. 62.

33. HUART, **Les Calligraphe et les Miniaturistes**, p. 90; Soucek, **Encyclopaedia Iranica**; James, **The Master Scribes**, p. 112; Blair, **Islamic Calligraphy**, p. 257.

( )

Qadi Ahmad, **Calligraphers and Painters**, p. 62; Alparslan, **slam Ansiklopedisi**, Cilt 1, p.132; Soucek, **Encyclopaedia Iranica**

Schimmel, **Calligraphy and Islamic culture**, p. 22; Atil, **The Age of Suleyman**, p. 53.

Soucek, **Encyclopaedia Iranica**

( / ) ( )

40. Soucek, **Encyclopaedia Iranica**

( )

( )

(James, **Manuscripts of the Holy Qur an**, p. 241, Cat. 52)

( )

44. Qadi Ahmad, **Calligraphers and Painters**, p. 62.



/

(Emanet 49)

/

( )

/

/

( 1434/ )

/

( )

( )

:

- 
56. Figgis & Co.,1967, p. 42, no. 136 and pl. 49. Alparslan, **Islam Ansiklopedisi**, Cilt 1, p. 132.  
57. **The 1400<sup>th</sup> Anniversary of the Qur'an, Museum of Turkish and Islamic Art Qur'an Collection**, 2010, Istanbul, Cat. 56, pp. 252-253.  
58. Islam Ansiklopedisi, Cilt 1, p132.  
59. Safwat, Nabil, **The Harmony of Letters, Islamic Calligraphy from the Tariq Rajab Museum**, Singapore, 1997, p. 59.  
60. Soucek, **Encyclopaedia Iranica**.

/

63. Safwat, **Art of the Pen**, Cat. 42, p. 76.

/



Soucek

78. Alparslan, **slam Ansiklopedisi**, Cilt 1, p. 132.

79. Soucek, **Encyclopaedia Iranica**.

80. Schimmel, **Calligraphy and Islamic culture**, p. 233.

82. Safadi, Y. H., **Islamic Calligraphy**, London, 1978, p. 25.

( ) .

( ) .

.

x

)

( )

( )

( -



"

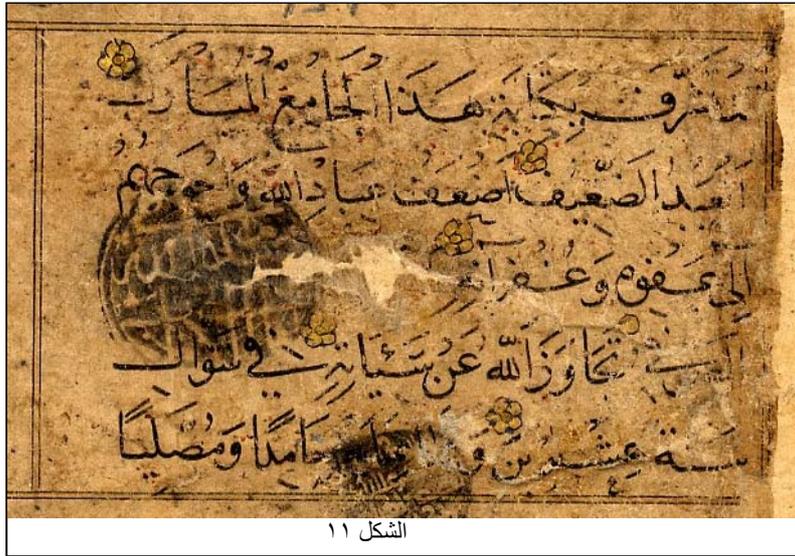
( ) "

( ) .



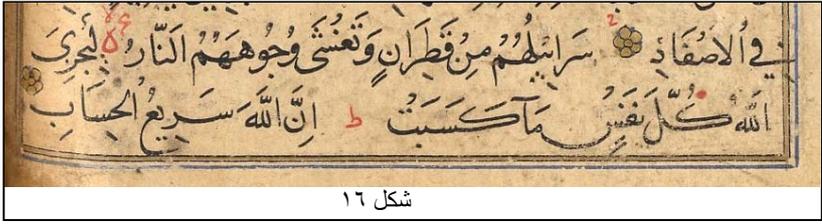
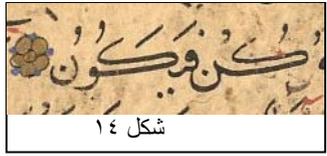
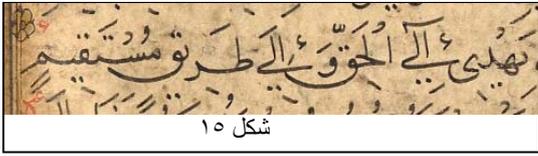
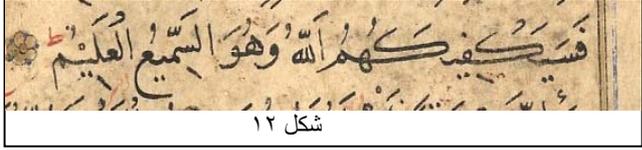
( )

\* " " \*  
\* { } \*  
" { } \*  
( )  
( )  
" ... "  
( )

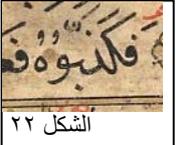
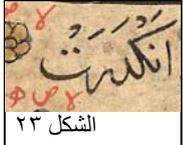


الشكل ١١

( - )



( - )



( - )



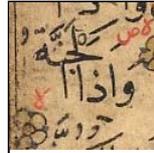
الشكل ۲۸



الشكل ۲۷



الشكل ۲۶



الشكل ۲۵



الشكل ۲۴

:  
( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) :

- )

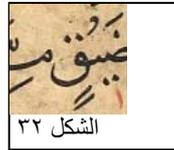
( ) ( ) ( )



الشكل ۳۴



الشكل ۳۳



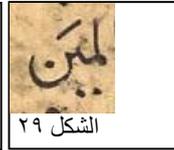
الشكل ۳۲



الشكل ۳۱



الشكل ۳۰



الشكل ۲۹

- )

( ) ( ) ( )



الشكل ۳۷



الشكل ۳۶



الشكل ۳۵

( ) ( ) ( ) :  
( - )



الشكل ۴۱



الشكل ۴۰



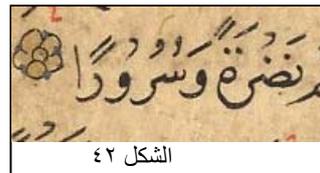
الشكل ۳۹



الشكل ۳۸

( ) ( )

( ) ( )



الشكل ۴۲

( ) ( )

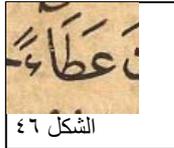
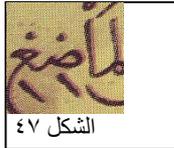
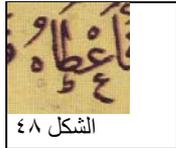
( )



( - )

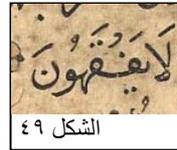
( ) ( / )

( / )



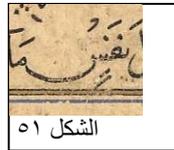
( )

( )



( ) ( ) ( ) ( ) ( ) :

( - )



( ) /

( / )

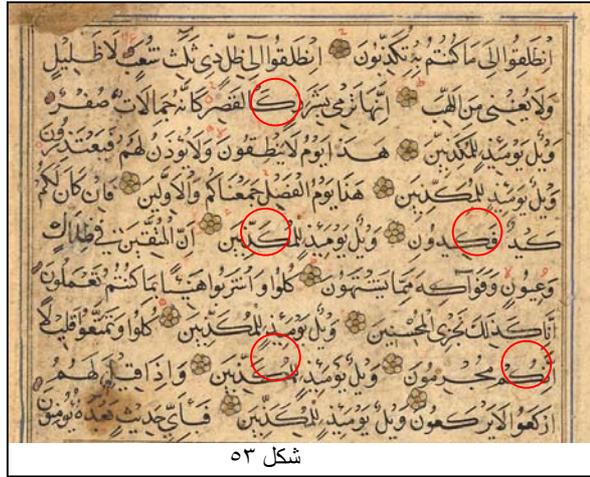
( / )

( / ) ( / )

( / )

)

(



( ) .



( ) .



( ) .



( ) .



( ) ( )

( ) .



الشكل ٥٨



الشكل ٥٩

( - )



الشكل ٦٠



الشكل ٦٢



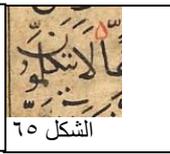
الشكل ٦١

( - )

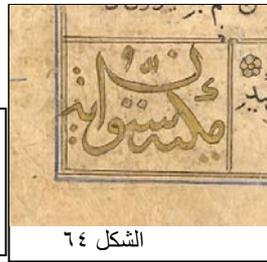
( - )



الشكل ٦٦



الشكل ٦٥



الشكل ٦٤



الشكل ٦٣

)

( - )

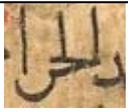
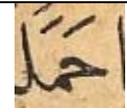
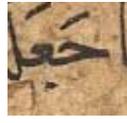
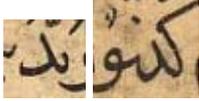
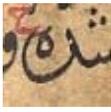
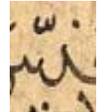
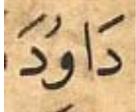
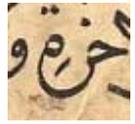
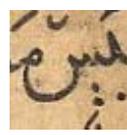
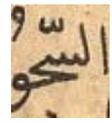
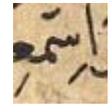
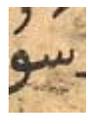
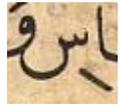
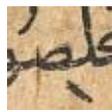
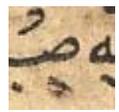


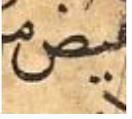
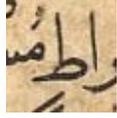
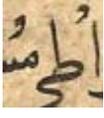
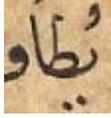
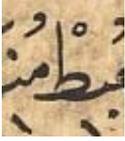
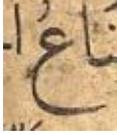
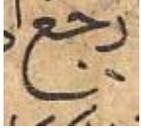
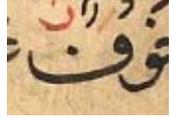
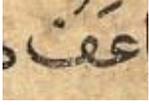
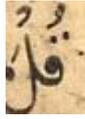
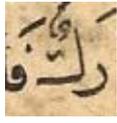
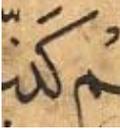
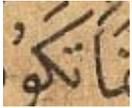
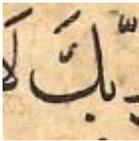
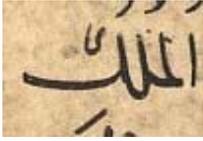
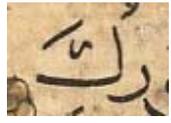
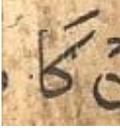
الشكل ٦٨



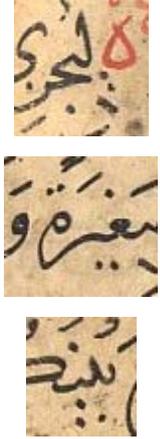
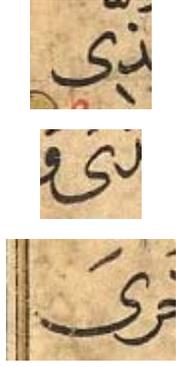
الشكل ٦٧

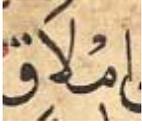


	 	 		
  				د ذ
  			 	ر ز
	  		 	س ش
				ص ض

				
				
				ظ ط
			 	ع ع
			 	ف ف
			 	ق ق
			 	ك ك
				

		بِنَا		
بَا بَا بَا	بَا بَا بَا	بَا بَا بَا	بَا	بَا
بَا بَا بَا	بَا بَا بَا	بَا بَا بَا	بَا	بَا
بَا بَا بَا	بَا بَا بَا	بَا بَا بَا	بَا	بَا

		انما		
				ه/ة
				و
				ي

			 	لا
---	--	--	--	----

:

:

.

.

/

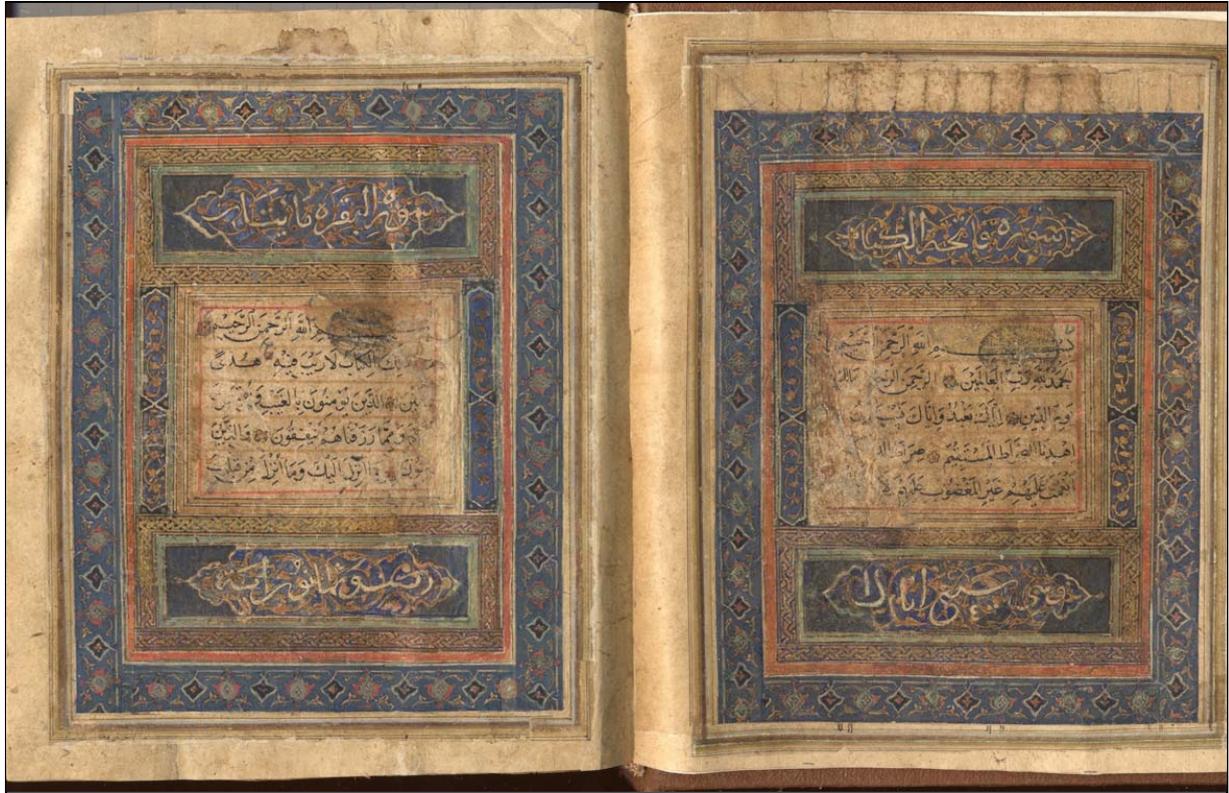
.

.

.

.

.



عظمتك ربنا واليك الصبر لا تكلف الله نفسا الا وسعها كما  
كنت وعليها ما اكتسبت ربنا لا يؤخذنا الزبنا الا اخطانا ربنا  
ولا يجعل علينا حرجا كما جعله على الذين من قبلنا ولا يحملنا احمالا  
ما زلنا به واعفت عنا واعف لنا وارحمنا انت مؤمننا فانه على القوم الكافرين

### سورة الاحقاف

بسم الله الرحمن الرحيم  
الم الله لا اله الا هو على القنوم نزل عليك الكتاب بالحوصن فالما  
بين يديهم وازل القون ولا يحول بل يهدي للشاس وازل القن وان  
ان الذين كفروا بايات الله هم عدائ تنذير الله لهم جزاء انعام  
ان الله لا يخون على شيئا ولا يصيبه الا ما هو الذي يصوركم في  
الاحكام كلف شيئا لا اله الا هو العزيز الحكيم هو الذي  
انزل عليك الكتاب منه آيات محجرات لمن ام الكتاب ولمن انما  
قاما الذين في قلوبهم زيغ فيتبعون ما تشاء منه افشاء وانعام  
باولية وما علمنا ثوابه الا الله والذين في القلوب همون انما يريدون

وقم انك لا الا الا ان باب كما لا تخرج فلنا اهد اهدنا وهدنا  
من لدنك بحسنة انت اوتى العباد ربنا انت جامع الناس ليوم  
لا ريب فيه ان الله لا يخلف الميعاد ان الذين كفروا ان يخفى عنهم  
موالهم ولا ولا هم من الله شيئا ولذلك هم ونوال القاد كذابت الى  
منعهم ولذات من قلوبهم كذبا باياتنا فاحذم الله دينهم والله سيد العباد  
على الذين كفروا واستغفون وعشرون الى جهنم وليس لها دار  
قد كان لك اية في قصصنا الفضايلة انما في سبيل الله واخرى  
كسارهم يوم سلبهم اموالهم والله يؤيد صوره من يشاء ان يبد  
ذلك لغيره لاول الاصار زين للشاس تحت الشهوات من النساء  
والسجين والفاطر المظنون من الذهب والفضة والحبل المسنون والانعام  
والحرب ذلك ساع الحوق الدنيا والله عهده حسن المالك فل ينكح  
نجس من ذلك لانه بقوا عند دم حنات حرمي من غير الايمان رحالة  
منها والاربع مطهره ورضوان من الله والله يصير العباد الذي يوفى  
ربنا انما انا عقرنا دونا وقت اعقاب النار انما بين الله  
والعاقبين والمفيعين والسعفين الاحبار شهد الله له لا اله

فل هل عبادكم من علم فخر حون ثمان شعون الا الظن وان اسم الاصح صور  
فل الله الحجة البينة قلوا له هديكم اجمعين قلهم شهداءم الذين  
يشهدون ان الله حرم هذا فان شهدوا فلا تشهدهم ولا تمنعوا  
الذين كذبوا باياتنا والذين لا يؤمنون بالآخرة وهم يربهم بعدون فاقبال  
انما حرم ربكم عليكم الا انتم كوايتنا والذين احسنا ما اولئك  
اولادكم من اولادكم ولا تفرقوا الفواجر من اطهرها  
وباطن ولا تقبلوا الفس التي حرم الله الا ما بين ذلك وصيكم بها  
تعملون ولا تفرقوا مال النبي الا التي هي احسن حتى يبلغ السنة او  
الكل والمتران بالقسطة كلف نفسا الا وبعيا واذا قلتم فاعدلوا ولو كان  
ذاتنبي وهم يد الله او فواؤلكم وصيكم به لعلكم تذكرون وان  
سنة اعراض شيعرنا فاجوه ولا تبعوا الشا وقر ربكم عن سبيل  
ذمكم وصيكم به لعلكم تتقون ثم انما اموا على الكتاب مما جاء على الذي  
احسن ونصلي لكل من هدى وجهه لعلهم يقبلوا ربهم يوم  
وعدا كتاب اوليا وسارك ما عوه واتقوا انكم تحسون ان تقولوا انما  
انزل الكتاب على القنمين ربنا ان شاعن براسهم لعاقبين او انقول

والعاقبين والمفيعين والسعفين الاحبار شهد الله له لا اله

سورة الاحقاف

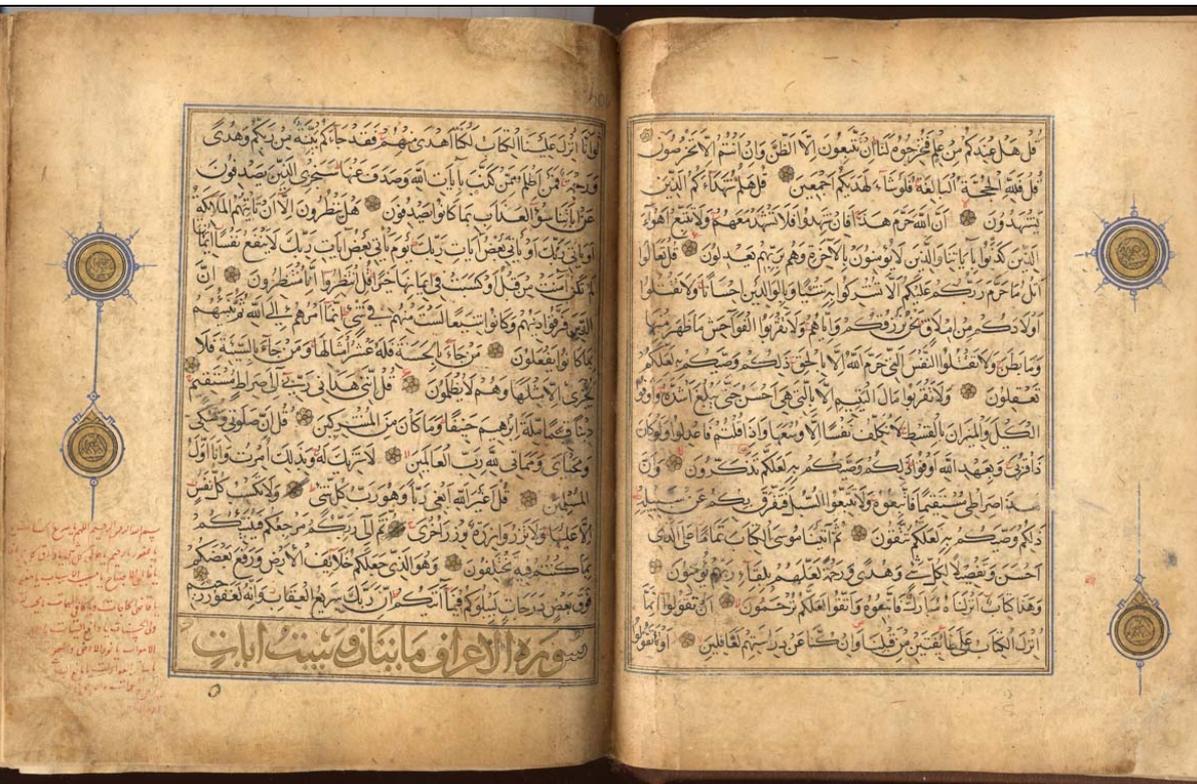
فل هل عبادكم من علم فخر حون ثمان شعون الا الظن وان اسم الاصح صور  
فل الله الحجة البينة قلوا له هديكم اجمعين قلهم شهداءم الذين  
يشهدون ان الله حرم هذا فان شهدوا فلا تشهدهم ولا تمنعوا  
الذين كذبوا باياتنا والذين لا يؤمنون بالآخرة وهم يربهم بعدون فاقبال  
انما حرم ربكم عليكم الا انتم كوايتنا والذين احسنا ما اولئك  
اولادكم من اولادكم ولا تفرقوا الفواجر من اطهرها  
وباطن ولا تقبلوا الفس التي حرم الله الا ما بين ذلك وصيكم بها  
تعملون ولا تفرقوا مال النبي الا التي هي احسن حتى يبلغ السنة او  
الكل والمتران بالقسطة كلف نفسا الا وبعيا واذا قلتم فاعدلوا ولو كان  
ذاتنبي وهم يد الله او فواؤلكم وصيكم به لعلكم تذكرون وان  
سنة اعراض شيعرنا فاجوه ولا تبعوا الشا وقر ربكم عن سبيل  
ذمكم وصيكم به لعلكم تتقون ثم انما اموا على الكتاب مما جاء على الذي  
احسن ونصلي لكل من هدى وجهه لعلهم يقبلوا ربهم يوم  
وعدا كتاب اوليا وسارك ما عوه واتقوا انكم تحسون ان تقولوا انما  
انزل الكتاب على القنمين ربنا ان شاعن براسهم لعاقبين او انقول

فل هل عبادكم من علم فخر حون ثمان شعون الا الظن وان اسم الاصح صور  
فل الله الحجة البينة قلوا له هديكم اجمعين قلهم شهداءم الذين  
يشهدون ان الله حرم هذا فان شهدوا فلا تشهدهم ولا تمنعوا  
الذين كذبوا باياتنا والذين لا يؤمنون بالآخرة وهم يربهم بعدون فاقبال  
انما حرم ربكم عليكم الا انتم كوايتنا والذين احسنا ما اولئك  
اولادكم من اولادكم ولا تفرقوا الفواجر من اطهرها  
وباطن ولا تقبلوا الفس التي حرم الله الا ما بين ذلك وصيكم بها  
تعملون ولا تفرقوا مال النبي الا التي هي احسن حتى يبلغ السنة او  
الكل والمتران بالقسطة كلف نفسا الا وبعيا واذا قلتم فاعدلوا ولو كان  
ذاتنبي وهم يد الله او فواؤلكم وصيكم به لعلكم تذكرون وان  
سنة اعراض شيعرنا فاجوه ولا تبعوا الشا وقر ربكم عن سبيل  
ذمكم وصيكم به لعلكم تتقون ثم انما اموا على الكتاب مما جاء على الذي  
احسن ونصلي لكل من هدى وجهه لعلهم يقبلوا ربهم يوم  
وعدا كتاب اوليا وسارك ما عوه واتقوا انكم تحسون ان تقولوا انما  
انزل الكتاب على القنمين ربنا ان شاعن براسهم لعاقبين او انقول

فل هل عبادكم من علم فخر حون ثمان شعون الا الظن وان اسم الاصح صور  
فل الله الحجة البينة قلوا له هديكم اجمعين قلهم شهداءم الذين  
يشهدون ان الله حرم هذا فان شهدوا فلا تشهدهم ولا تمنعوا  
الذين كذبوا باياتنا والذين لا يؤمنون بالآخرة وهم يربهم بعدون فاقبال  
انما حرم ربكم عليكم الا انتم كوايتنا والذين احسنا ما اولئك  
اولادكم من اولادكم ولا تفرقوا الفواجر من اطهرها  
وباطن ولا تقبلوا الفس التي حرم الله الا ما بين ذلك وصيكم بها  
تعملون ولا تفرقوا مال النبي الا التي هي احسن حتى يبلغ السنة او  
الكل والمتران بالقسطة كلف نفسا الا وبعيا واذا قلتم فاعدلوا ولو كان  
ذاتنبي وهم يد الله او فواؤلكم وصيكم به لعلكم تذكرون وان  
سنة اعراض شيعرنا فاجوه ولا تبعوا الشا وقر ربكم عن سبيل  
ذمكم وصيكم به لعلكم تتقون ثم انما اموا على الكتاب مما جاء على الذي  
احسن ونصلي لكل من هدى وجهه لعلهم يقبلوا ربهم يوم  
وعدا كتاب اوليا وسارك ما عوه واتقوا انكم تحسون ان تقولوا انما  
انزل الكتاب على القنمين ربنا ان شاعن براسهم لعاقبين او انقول

فل هل عبادكم من علم فخر حون ثمان شعون الا الظن وان اسم الاصح صور  
فل الله الحجة البينة قلوا له هديكم اجمعين قلهم شهداءم الذين  
يشهدون ان الله حرم هذا فان شهدوا فلا تشهدهم ولا تمنعوا  
الذين كذبوا باياتنا والذين لا يؤمنون بالآخرة وهم يربهم بعدون فاقبال  
انما حرم ربكم عليكم الا انتم كوايتنا والذين احسنا ما اولئك  
اولادكم من اولادكم ولا تفرقوا الفواجر من اطهرها  
وباطن ولا تقبلوا الفس التي حرم الله الا ما بين ذلك وصيكم بها  
تعملون ولا تفرقوا مال النبي الا التي هي احسن حتى يبلغ السنة او  
الكل والمتران بالقسطة كلف نفسا الا وبعيا واذا قلتم فاعدلوا ولو كان  
ذاتنبي وهم يد الله او فواؤلكم وصيكم به لعلكم تذكرون وان  
سنة اعراض شيعرنا فاجوه ولا تبعوا الشا وقر ربكم عن سبيل  
ذمكم وصيكم به لعلكم تتقون ثم انما اموا على الكتاب مما جاء على الذي  
احسن ونصلي لكل من هدى وجهه لعلهم يقبلوا ربهم يوم  
وعدا كتاب اوليا وسارك ما عوه واتقوا انكم تحسون ان تقولوا انما  
انزل الكتاب على القنمين ربنا ان شاعن براسهم لعاقبين او انقول

سورة الاحقاف





---

## **A Unique Qur'an Manuscript Copied by Abdullah al-Sayrafi (D. after 746H/1345-46AC) The Artistic Features of the Calligraphy of Abdullah Al-Sairafi: An Analytical Study**

**Nassar M. Maansour\***

### **ABSTRACT**

Abdullah al-Sayrafi is one of the most distinguished calligraphers of the 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup> H/14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> AC centuries who followed the way of Yaqut al-Musta'simi (d. 698H/1298AC) and helped spreading it in the eastern part of the Islamic world. His way of writing was adopted by Sheikh Hamdullah al-Amasi (d. 926H/1520AC); the head calligrapher of the Ottoman school of calligraphy which is considered the most mature and popular at the present time.

We know not much about the life of al-Sayrafi same as for most of the 8<sup>th</sup> century calligraphers particularly those who were known as 'the six masters'. Nevertheless, the few and rare manuscripts written by him are obvious evidences on his high mastership.

This paper presents a comprehensive study of the life and works of al-Sayrafi through what calligraphy references have offered of information with an attempt to list down what remains of his writings. It analyses his way in writing *naskh* script which he mastered the most through presenting detailed samples of his unique manuscript which have recently appeared in some private collections. It includes an index for the form of the individual letters in *naskh* script which were extracted from the manuscript.

**KEYWORDS:** Sayrafi, *Naskh* script, Quran manuscript, the six masters, pupils of Yaqut, Chain of calligraphy.

---

\* Collage of Islamic Arts and Architecture, World Islamic Sciences & Education University.  
. Received on 15/8/2011 and accepted for publication on 15/12/2011.